

# NÁVOD K POUŽITÍ

## ČERPADEL ŘADY 3SD, 3SDM, 4SD A 4SDM



**PŘED POUŽITÍM ČERPADLA SI PEČLIVĚ PROSTUDUJTE TENTO MANUÁL**

### **PROHLÉDNĚTE SI BALENÍ**

Zkontrolujte, zda čerpadlo během přepravy neutrpělo jakoukoli újmu. Pokud objevíte jakékoli poškození, předejte čerpadlo zpět svému prodejci. Zkontrolujte také kompletnost balení.

**PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

### **DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO MONTÁŽNÍ PRACOVNÍKY**

TOTO ZAŘÍZENÍ BY MĚLO BÝT INSTALOVÁNO POUZE ODBORNĚ ZPŮSOBILÝMI OSOBAMI. CHYBNÉ ZAPOJENÍ MŮŽE ZPŮSOBIT, PORANĚNÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM, NEBEZPEČÍ POŽÁRU, NEDOSTATEČNÝ VÝKON ČI POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ.

KABELY POUŽÍVEJTE O STEJNÉ ČI VYŠŠÍ KVALITĚ JAKO JSOU INSTALOVÁNY NA ČERPADLE. PŘED ZAPOČETÍM JAKÝCHKOLI PRACÍ ODPOJTE NAPÁJENÍ. NEPOUŽÍVEJTE ČERPADLO V OKOLÍ BAZENŮ.

Sigma Import s.r.o.  
Tovární 605, Hranice 753 01  
sigmona@sigmona.com | www.sigmona.com  
tel./fax. 581 661 201



**SIGMONA**  
**IMPORT**

## BEZPEČNOST PROVOZU

Tento provozní návod obsahuje nezákladnější pokyny, kterých je třeba dbát při montáži, provozu a údržbě čerpadla. Proto je bezpodmínečně nutné, aby jste si tento provozní předpis přečetli ještě před jeho užitím. Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek jak ohrožení osob, tak vlastního čerpadla. Dbejte toho, aby veškeré montážní a servisní služby byly prováděny oprávněnými a kvalifikovanými osobami.

Při provozu čerpadla dodržujte obecně platné bezpečnostní předpisy o styku s elektrickými spotřebiči.

Zásadně mohou být veškeré práce s čerpadlem prováděny pouze po odpojení elektrického přívodu od elektrické sítě. Je zásadně nepřipustné manipulovat s čerpadlem během provozu, zasahovat do elektrické sítě a manipulovat s čerpadlem pomocí kabelu.

Upozornění ! Ve specifikaci čerpadla uvedené mezní hodnoty nesmí být překročeny.

Upozornění ! Čerpadlo není určeno k čerpání hořlavých a výbušných látek.

Upozornění ! Čerpadlo není určeno k čerpání vody v bazénech.

## POPIS ČERPADLA

Čerpadla SDM jsou ponorná, vícestupňová odstředivá čerpací soustrojí (dále jen čerpadla) sestávající se z hydraulické části a z elektromotoru.

Hydraulická část sestává z hřídele, osazeného na vstupu sacím tělesem se sítkem, dále oběžnými koly a difuzory, (každé oběžné kolo a difuzor tvoří jeden stupeň) a výtlačným tělesem se zabudovanou zpětnou klapkou. To vše je kryté pláštěm čerpadla.

Čerpadla jsou kompletována s motory v provedení 230V + ovládací skříňkou, nebo s motorem 400 V.

Čerpadla jsou vybavena kabelem délky 30m.

## PROVOZNÍ PODMÍNKY

Čerpadla jsou určena pro čerpání pitné, nebo užitkové vody z vrtů, studní nebo jiných zdrojů s maximálním obsahem nečistot 150g/m<sup>3</sup>. Čerpadla mohou pracovat samostatně nebo v sestavě s tlakovou nádobou a tlakovým spínačem jako automatická domácí vodárna ve vertikální poloze.

Čerpání kapalin s vyšším obsahem abrazivních pevných nečistot než 150g/m<sup>3</sup> a provoz čerpadla nasucho způsobuje snížení životnosti čerpadla.

Maximální teplota čerpané kapaliny je 25°C

Maximální hloubka ponoru čerpadla je 40 m

Maximální počet startů je 25/hod.

Čerpadlo musí být stále kompletně ponořeno. Pro zajištění chlazení motoru je třeba vydatnost zdroje s min. prouděním vody 16 cm/s (kolem pláště motoru).

Motory jsou v provedení normy NEMA standard, třída izolace B, krytí IP68, 2850ot/min.

Mezní pracovní hodnoty čerpadel jsou uvedené na štítku.

Čerpadla se nesmí provozovat mimo hodnoty stanovené v jeho technické dokumentaci, zvláště pokud se týká čerpané kapaliny, dopravovaného množství, otáček, měrné hmotnosti, teploty, tlaku a příkonu.

Při instalaci čerpadla s třífázovým motorem (400V), je nutné dodržet směr otáčení hřídele čerpadla.

Hřídel čerpadla se otáčí v protisměru hodinových ručiček/při pohledu ze shora na výtlačné těleso.

Směr otáčení je správně, pokud čerpadlo dává po spuštění vodu.

Čerpadla jsou vybavena zabudovanou zpětnou klapkou ve výtlačném tělese. (Kapalina protékající zpět čerpadlem pod tlakem vodního sloupce může způsobit opačnou rotaci hřídele čerpadla a pokud se čerpadlo v tento okamžik spustí, může dojít k jeho poškození, nebo poškození elektromotoru).

Doporučujeme do výtlačného potrubí nainstalovat zpětnou klapku na každých 30m délky.

## INSTALACE

Čerpadlo zavěste na ocelové nebo nylonové lanko upevněné v otvorech k tomu určených na výtlačném tělese čerpadla. Lanko není součástí dodávky. Vždy se ujistěte, že čerpadlo spolu s potrubím nepřesahuje nosnost použitého lanka a konstrukce pro zavěšení čerpadla.

Upozornění ! V žádném případě se nesmí čerpadlo zavěšovat a ani nijak s ním manipulovat za přívodní el. kabel.

Při instalaci čerpadla na potrubní rozvod nesmí výtlačné potrubí způsobit mechanické napětí čerpacího soustrojí a čerpadlo nesmí být použito jako pevný bod potrubního rozvodu.

Napájecí el. kabel připevněte k potrubí pomocí spon či vhodnou páskou každé 3m k zamezení pohybu kabelu a jeho možnému poškození (spony nebo páska nejsou předmětem výbavy čerpadla).

Čerpadlo doporučujeme instalovat min. 1 m ode dna vrtu nebo studny, aby nedocházelo k přisávání usazených nečistot.

POZOR, čerpadlo musí být stále kompletně ponořené, aby bylo zajištěno jeho chlazení.

POZOR, chraňte čerpadlo před během nasucho.

Instalujte spolehlivé zařízení pro hlídání vodní hladiny vrtu tak, aby nedocházelo k přisávání vzduchu. Doporučujeme použití ponorných sond hlídání hladiny. Vaše konkrétní pracovní podmínky nebo případné nejasnosti konzultujte se svým prodejcem.

## **PŘIPOJENÍ K EL. SÍTI**

**POZOR :**

Zapojení musí být provedeno osobou, která je držitelem průkazu o odborné způsobilosti dle platných předpisů a norem.

- Zkontrolujte kompatibilitu elektrické sítě, čerpadla a spínací skříň.
  - Zapojení vyžaduje pojistky a jištění dle platných norem a nařízení.
  - Čerpadlo musí být spolehlivě uzemněno.
  - Doporučujeme podle charakteru el. sítě a připojených spotřebičů do společného rozvodu s čerpadlem použít v instalaci přepětovou ochranu.
  - Doporučujeme / jako doplňkovou ochranu před úrazem el. proudem a dále chránit čerpadlo / doplnit el. instalaci o proudový chránič s citlivostí 30mA.
- Umístěte důležité údaje (opis štítku) na spínací skříň a vypínač.

## **ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

Čerpadlo je určeno pro provoz pod vodou, nesmí být provozováno na sucho.

Zásadně musejí být veškeré práce prováděny pouze po odpojení el. přívodu od el. sítě.

Po ukončení provozu (např. letní sezóny) nebo při jeho delší odstávce doporučujeme čerpadlo prohlédnout, očistit od případných nečistot na sacím sítku a uskladnit v místnosti, kde teplota neklesá pod bod mrazu. U čerpadel, které jsou provozovány jen zřídka doporučujeme je jednou za dva měsíce uvést do provozu.

Čerpadla jsou navržena a vyrobeny z vysoce odolných materiálů tak, že jinak nevyžadují žádnou zvláštní údržbu.

Doporučujeme však při celoročním provozu čerpadlo jednou ročně vizuálně kontrolovat, zvláště pak průchodnost sacího sítko. Závisí to na vlastnostech čerpané vody (voda s vysokým obsahem nečistot, železa a minerálů)

Montáž nového elektrického vodiče nebo každý jiný zásah do čerpadla smí být proveden jen autorizovanou osobou.

## **Závady, příčiny, řešení**

### **1. ČERPADLO SE NESPOUŠTÍ**

- Potíže s elektřinou, kontaktujte odborného pracovníka / aktivovaná přepětová ochrana, nebo proudový chránič
- Ochrana hlídání hladiny vypnula čerpadlo
- Problém s tlakovým spínačem

### **2. ČERPADLO NEDODÁVÁ VODU, NEDODÁVÁ DOSTATEK VODY**

- Špatný směr otáčení hřídele čerpadla (správně v protisměru hodinových ručiček při pohledu ze shora na výt. těl. čerp.)
- Nedostatečný přítok vody do studny, přísávání vzduchu
- Ucpané sání čerpadla
- Prasklé, netěsné výtlačné potrubí
- Vadný tlakový spínač
- Opotřebením čerpadla vlivem čerpání abrasivní vody

### **3. ČERPADLO SE SPOUŠTÍ PŘÍLIŠ ČASTO.**

- Malý rozsah mezi zapínacím a vypínacím tlakem tlakového spínače, upravte seřízení tlaku celého zařízení.
- Elektrody hlídání hladiny jsou příliš blízko u sebe, malý zdroj vody
- Tlaková nádoba je pro dané použití příliš malá

## **Seznam servisních a prodejních středisek v ČR:**

[www.sigmapumpy.com/servis\\_cz.pdf](http://www.sigmapumpy.com/servis_cz.pdf)

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,  
Shanghai Olive Industries Co.,Ltd. CO., LTD  
Suite 909, Building 8, No. 950 Dalian Road, Shanghai 200092, P.R.China  
Hereby declare under our sole responsibility that  
**Product:** SUBMERSIBLE PUMP  
**Model:**3SDM1/22,3SDM1/30,4SDM2/12,4SDM2/16,4SDM3/14,  
4SDM3/20, QGYD1.2-50-0.37, QGYD1.8-50-0.55, and QGYD1-100-0.55.

To which this declaration relates is in conformity with the following directive(s)  
and Standard(s):

DEKRA TESTING AND CERTIFICATION CHINA LTD

Report No. 3125248.50

Date of Issue: MAY 30,2012

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

PLACE DATE OF ISSUE  
SHANGHAI OLIVE INDUSTRIES CO., LTD  
SHANGHAI, 2012-12-17  
General Manager  
Shen Shihua

## ES prohlášení o shodě

My,  
Shanghai Olive Industries Co., Ltd.  
Suite 909, budova 8, č. 950 Dalian Road, Shanghai 200092, Čína  
deklarujeme na svou výlučnou zodpovědnost, že  
ponorná čerpadla: 3SDM1/22, 3SDM1/30, 4SDM2/12, 4SDM2/16, 4SDM3/14, 4SDM3/20, QGYD1.2-50-0,37, QGYD1.8-50-  
0.55 a QGYD1-100-0.55 jsou ve shodě s požadavky ES norem:  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14  
EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008

## ZÁRUČNÍ LIST

na výrobek typu ..... výr. číslo .....

s elektromotorem .....  
(oba údaje doplní prodejce při prodeji spotřebiteli)

**Výrobce:**

**Shangahi Olive Industries Co., Ltd.**

Suite 909, bud. 8, 950 Dalian road

Shanghai 200092, Čína

Datum vyskladnění od výrobce:

Razítko výstupní kontroly:

**Adresa  
prodejce:**



SIGMONA IMPORT, s.r.o.

Tovární 605,

753 01 Hranice I – Město

Česká Republika

Potvrzení o odborném zapojení  
elektrozařízení

Datum:

Razítko a podpis:

Razítko a podpis prodejce:

Datum  
prodeje

### UPOZORNĚNÍ PRO SPOTŘEBITELE

Překontrolujte, zda prodejce vyplnil řádně a čitelně záruční list datem prodeje, razítkem a podpisem, jakož i typem výrobku a výrobním číslem.

Instalace čerpadla a zapojení elektromotoru doporučujeme provést odbornou firmou nebo pracovníkem s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací.

Vyskladněno na velkoobchodní sklad:

1. Za jakost, funkci a provedení ručí prodejce po dobu:
  - 24 měsíců ode dne prodeje spotřebiteli u spotřebních čerpadel a domácích vodárenVady vzniklé prokazatelně následkem špatného materiálu, chybné konstrukce nebo vadného provedení, odstraní v záruční době servisní opravny uvedené v tomto záručním listě.
2. Vyskytne-li se v záruční době vada výrobku, která nebyla způsobena spotřebitelem nebo osobou užívající výrobek, nebo neodvratnou událostí, bude výrobek spotřebiteli bezplatně opraven za těchto podmínek:
  - *od doby prodeje do uplatnění reklamace neuplynula doba delší než je uvedeno v bodě 1. Výrobek byl odborně instalován a připojen. Zvláště elektroinstalace musí být provedena ve smyslu platných norem a předpisů*
  - *výrobek byl použit pro účel daný návodem k obsluze*
  - *při montáži, provozu a obsluze byl dodržován návod k obsluze výrobce*
  - *výrobek nebyl násilně mechanicky poškozen*
  - *elektromotor je jistěn proti přetížení*
3. Reklamace uplatňuje spotřebitel u prodejce nebo v garanční servisní opravně. **Při reklamaci výrobku je nutno předložit prodejní doklad, případně záruční list.**
4. Záruční opravu provede servisní opravna podle povahy buď přímo u spotřebitele nebo ve vlastních dílnách.
5. Záruční doba se prodlužuje o dobu, v níž byl výrobek v záruční opravě. Firma, u které spotřebitel uplatní reklamaci, vydá o tom příslušný doklad.
6. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé při dopravě. Ty uplatňuje spotřebitel u dopravce.
7. Ze záruky jsou vyňaty součásti podléhající rychlému opotřebení (ucpávkový uzel, ventilový uzel a ostatní těsnivo).
8. Spotřebitel pozbývá nárok na záruku, jestliže v záruční době provedl sám, nebo dal provést třetí osobou jakoukoliv změnu nebo opravu vadného výrobku bez vědomí a souhlasu výrobce, nebo provedl-li změnu, případně jiné opravy v textu záručního listu.

**UPOZORNĚNÍ**

*Servisní opravy a smluvní prodejci Vám poradí ve všech případech záručních a mimozáručních oprav čerpadel.*

Telefonní čísla a adresy servisních středisek jsou platná ke dni 01.09.2011 a o jejich případných změnách budou smluvní prodejci průběžně informováni.

<b>SERVIS A OPRAVY</b>	
<b>Datum</b>	<b>Popis reklamované závady, servisních úkonů, razítko opravy</b>

# NÁVOD NA POUŽITIE

## ČERPADIEL TYPU 3SD, 3SDM, 4SD A 4SDM



**PRED POUŽITÍM ČERPADLA SI POZORNE PREŠTUDUJTE TENTO MANUÁL**

### **PREHLIADNITE SI BALENIE**

Skontrolujte, či čerpadlo počas prepravy neutrpelo akúkoľvek ujmu. Ak objavíte akékoľvek poškodenie, vráťte čerpadlo späť svojmu predajcovi. Skontrolujte tiež kompletnosť balenia.

**PREČÍTAJTE SI A DODRŽIAVAJTE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

### **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE MONTÁŽNYCH PRACOVNÍKOV**

TOTO ZARIADENIE BY MALO BYŤ INŠTALOVANÉ LEN ODBORNE SPÔSOBILÝMI OSOBAMI. CHYBNÉ ZAPOJENIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PORANENIE ELEKTRICKÝM PRÚDOM, NEBEZPEČENSTVO POŽIARU, NEDOSTATOČNÝ VÝKON ČI POŠKODENIE ZARIADENIA.

VODIČE POUŽÍVAJTE V ROVNAKEJ ALEBO VYŠŠEJ KVALITE AKO SÚ INŠTALOVANÉ NA ČERPADLE. PRED ZAČATÍM AKÝCHKOLĽVEK PRÁC ODPOJTE NAPÁJANIE. NEPOUŽÍVAJTE ČERPADLO V OKOLÍ BAZÉNOV.

Sigma Import s.r.o.  
Tovární 605, Hranice 753 01  
sigmona@sigmona.com | www.sigmona.com  
tel./fax. 581 661 201



**SIGMONA**  
**IMPORT**



## BEZPEČNOSŤ PREVÁDZKY

Tento prevádzkový návod obsahuje najzákladnejšie pokyny, ktoré je treba dodržať pri montáži, prevádzke a údržbe čerpadla. Preto je bezpodmienečne nutné, aby ste si tento prevádzkový predpis prečítali ešte pred jeho použitím. Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok ako ohrozenie osôb, tak samotného čerpadla. Dbajte na to, aby všetky montážne a servisné služby boli robené oprávnenými a kvalifikovanými osobami.

Pri prevádzke čerpadla dodržiavajte všeobecne platné bezpečnostné predpisy o styku s elektrickými spotrebičmi. Zásadne môžu byť všetky práce s čerpadlom vykonávané len po odpojení elektrického prívodu od elektrickej siete. Je zásadne neprípustné manipulovať s čerpadlom počas prevádzky, zasahovať do elektrickej siete a manipulovať s čerpadlom pomocou kábla.

Upozornenie! Hraničné hodnoty uvedené v špecifikácii čerpadla nesmú byť prekročené.

Upozornenie! Čerpadlo nie je určené na čerpanie horľavých a výbušných látok.

Upozornenie! Čerpadlo nie je určené na čerpanie vody v bazénoch.

## POPIS ČERPADLA

Čerpadlá SDM sú ponorné, viacstupňové odstredivé čerpacie agregáty (ďalej len čerpadlá) pozostávajúce z hydraulikkej časti a z elektromotora.

Hydraulická časť pozostáva z hriadeľa, osadeného na vstupe sacím telesom so sitkom, ďalej obežných kôl a difúzorov, (každé obežné kolo a difúzor tvoria jeden stupeň) a výtlačného telesa so zabudovanou spätnou klapkou. To všetko je kryté plášťom čerpadla.

Čerpadlá sú kompletované s motormi v prevedení 230V + ovládacia skrinka, alebo s motorom 400 V.

Čerpadlá sú vybavené káblom dĺžky 30m.

## PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Čerpadlá sú určené na čerpanie pitnej, alebo úžitkovej vody z vrtov, studní alebo iných zdrojov s maximálnym obsahom nečistôt 150g/m<sup>3</sup>. Čerpadlá môžu pracovať samostatne alebo v zostave s tlakovou nádobou a tlakovým spínačom ako automatická domáca vodáreň vo vertikálnej polohe.

Čerpanie kvapalín s vyšším obsahom abrazívnych pevných nečistôt než 150g/m<sup>3</sup> a prevádzka čerpadla nasucho spôsobuje zníženie životnosti čerpadla.

Maximálna teplota čerpanej kvapaliny je 25°C

Maximálna hĺbka ponoru čerpadla je 40m

Maximálny počet štartov je 25/hod.

Čerpadlo musí byť stále kompletne ponorené. Na zabezpečenie chladenia motora je potrebná výdatnosť zdroja s min. prúdením vody 16 cm/s (okolo plášt'a motora).

Motory sú v prevedení normy NEMA standard, trieda izolácie B, krytie IP68, 2850ot/min.

Hraničné pracovné hodnoty čerpadiel sú uvedené na štítku.

Čerpadlá sa nesmú prevádzkovať mimo hodnôt stanovených v jeho technickej dokumentácii, zvlášť ak sa to týka čerpanej kvapaliny, dopravovaného množstva, otáčok, mernej hmotnosti, teploty, tlaku a príkonu.

Pri inštalácii čerpadla s trojfázovým motorom /400V/, je nutné dodržať smer otáčania hriadeľa čerpadla.

Hriadeľ čerpadla sa otáča v protismeru hodinových ručičiek/pri pohľade zhora na výtlačné teleso.

Smer otáčania je správny, ak čerpadlo dáva po spustení vodu.

Čerpadlá sú vybavené zabudovanou spätnou klapkou vo výtlačnom telese. (Kvapalina pretekajúca späť čerpadlom pod tlakom vodného stĺpca môže spôsobiť opačnú rotáciu hriadeľa čerpadla a ak sa čerpadlo v tom okamihu spustí, môže dôjsť k jeho poškodeniu, alebo poškodeniu elektromotora).

Odporúčame do výtlačného potrubia nainštalovať spätnú klapku na každých 30m dĺžky.

## INŠTALÁCIA

Čerpadlo zaveste na ocelové alebo nylonové lanko upevnené v otvoroch na to určených na výtlačnom telese čerpadla. Lanko nie je súčasťou dodávky. Vždy sa ubezpečte, že čerpadlo spolu s potrubím nepresahuje nosnosť použitého lanka a konštrukcie na zavesenie čerpadla.

Upozornenie! V žiadnom prípade sa nesmie čerpadlo vešať a ani nijak s ním manipulovať za prívodný el. kábel.

Pri inštalácii čerpadla na potrubný rozvod nesmie výtlačné potrubie spôsobiť mechanické napätie čerpacieho agregátu a čerpadlo nesmie byť použité ako pevný bod potrubného rozvodu.

Napájací el. kábel pripevnite k potrubiu pomocou spôn alebo vhodnou páskou každé 3m aby ste zabránili pohybu kábla a jeho možnému poškodeniu (spony alebo páska nie sú predmetom výbavy čerpadla).

Čerpadlo odporúčame inštalovať min. 1m odo dna vrtu alebo studne, aby nedochádzalo k prisávaniu usadených nečistôt.

POZOR, čerpadlo musí byť stále kompletne ponorené, aby bolo zabezpečené jeho chladenie.

POZOR, chráňte čerpadlo pred behom nasucho.

Inštalujte spoľahlivé zariadenie na kontrolu vodnej hladiny vrtu tak, aby nedochádzalo k prisávaniu vzduchu. Odporúčame použitie ponorných sond na kontrolu hladiny. Vaše konkrétne pracovné podmienky alebo prípadné nejasnosti konzultujte so svojim predajcom.

## **PRIPOJENIE K EL. SIETI**

### **POZOR :**

Zapojenie musí byť vykonané osobou, ktorá je držiteľom preukazu o odbornej spôsobilosti podľa platných predpisov a noriem.

- Skontrolujte kompatibilitu elektrickej siete, čerpadla a spínacej skrinky.
- Zapojenie vyžaduje poistky a istenie podľa platných noriem a nariadení.
- Čerpadlo musí byť spoľahlivo uzemnené.
- Odporúčame podľa charakteru el. siete a pripojených spotrebičov do spoločného rozvodu s čerpadlom použiť v inštalácii prepäťovú ochranu.
- Odporúčame /ako doplnkovú ochranu pred úrazom el. prúdom a ďalej chrániť čerpadlo/doplniť el. inštaláciu o prúdový chránič s citlivosťou 30mA.
- Umiestnite dôležité údaje /opis štítka/ na spínaciu skrinku a vypínač.

## **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

Čerpadlo je určené na prevádzku pod vodou, nesmie byť prevádzkované na sucho.

Zásadne musia byť všetky práce vykonávané len po odpojení el. prívodu od el. siete.

Po ukončení prevádzky (napr. letná sezóna) alebo pri jeho dlhšej odstávke odporúčame čerpadlo prehliadnúť, očistiť od prípadných nečistôt na sacom sitku a uskladniť v miestnosti, kde teplota neklesá pod bod mrazu. Pri čerpadlách, ktoré sú prevádzkované len zriedka, ich odporúčame raz za dva mesiace uviesť do prevádzky.

Čerpadlá sú navrhnuté a vyrobené z vysoko odolných materiálov tak, že inak nevyžadujú žiadnu zvláštnu údržbu.

Odporúčame však pri celoročnej prevádzke čerpadlo raz ročne vizuálne kontrolovať, zvlášť priechodnosť sacieho sitka.

Závisí to na vlastnostiach čerpanej vody (voda s vysokým obsahom nečistôt, železa a minerálov)

Montáž nového elektrického vodiča alebo každý iný zásah do čerpadla môžu byť vykonané len autorizovanou osobou.

## **Poruchy, príčiny, riešenia**

### **1. ČERPADLO SA NESPÚŠŤA**

- Problém s elektrinou, kontaktujte odborného pracovníka/aktivovaná prepäťová ochrana alebo prúdový chránič
- Ochrana kontroly hladiny vypla čerpadlo
- Problém s tlakovým spínačom

### **2. ČERPADLO NEDODÁVA VODU, NEDODÁVA DOSTATOK VODY**

- Zlý smer otáčania hriadeľa čerpadla (správne - v protismere hodinových ručičiek pri pohľade zhora na výt. tel. čerp.)
- Nedostatočný prítok vody do studne, prisávanie vzduchu
- Upchaté sanie čerpadla
- Prasknuté, netesné výtlačné potrubie
- Zlý tlakový spínač
- Opotrebenie čerpadla vplyvom čerpania abrazívnej vody

### **3. ČERPADLO SA SPÚŠŤA PRÍLIŠ ČASTO**

- Malý rozsah medzi zapínacím a vypínacím tlakom tlakového spínača, upravte nastavenie tlaku celého zariadenia
- Elektródy kontroly hladiny sú príliš blízko pri sebe, malý zdroj vody
- Tlaková nádoba je pre dané použitie príliš malá

## **Zoznam predajných a servisných stredísk v SK:**

[www.sigmapumpy.com/servis\\_sk.pdf](http://www.sigmapumpy.com/servis_sk.pdf)

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,  
Shanghai Olive Industries Co.,Ltd. CO., LTD  
Suite 909, Building 8, No. 950 Dalian Road, Shanghai 200092, P.R.China  
Hereby declare under our sole responsibility that  
**Product:** SUBMERSIBLE PUMP  
**Model:**3SDM1/22,3SDM1/30,4SDM2/12,4SDM2/16,4SDM3/14,  
4SDM3/20,QGYD1.2-50-0.37,QGYD1.8-50-0.55,and QGYD1-100-0.55.

To which this declaration relates is in conformity with the following directive(s)  
and Standard(s):

DEKRA TESTING AND CERTIFICATION CHINA LTD

Report No. 3125248.50

Date of Issue: MAY 30,2012

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

PLACE DATE OF ISSUE  
SHANGHAI OLIVE INDUSTRIES CO., LTD  
SHANGHAI, 2012-12-17  
General Manager  
Shen Shihua

## ES vyhlásenie o zhode

My,  
Shanghai Olive Industries Co., Ltd.  
Suite 909, budova 8, č. 950 Dalian Road, Shanghai 200092, Čína  
deklarujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že  
ponorné čerpadlá: 3SDM1/22, 3SDM1/30, 4SDM2/12, 4SDM2/16, 4SDM3/14, 4SDM3/20, QGYD1.2-50-0,37, QGYD1.8-50-  
0.55 a QGYD1-100-0.55 sú v zhode s požiadavkami ES noriem:  
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14  
EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008

## ZÁRUČNÝ LIST

na výrobok typu ..... výr. číslo .....

s elektromotorom .....

(oba údaje doplní predajca pri predaji spotrebiteľovi)

**Výrobca:**

**Shangahi Olive Industries Co., Ltd.**

Suite 909, bud. 8, 950 Dalian road

Shanghai 200092, Čína

Dátum vyskladnenia od výrobcu:

Pečiatka výstupnej kontroly:

**Adresa  
predajcu:**



**SIGMONA  
IMPORT**

Potvrdenie o odbornom zapojení  
elektrozariadenia

Dátum:

Pečiatka a podpis:

Pečiatka a podpis predajcu:

Dátum  
predaja

### UPOZORNENIE PRE SPOTREBITEĽA

Prekontrolujte, či predajca vyplnil riadne a čitateľne záručný list dátumom predaja, pečiatkou a podpisom, ako aj typom výrobku a výrobným číslom.

Inštalácia čerpadla a zapojenie elektromotora odporúčame vykonať odbornou firmou alebo pracovníkom s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou.

Vyskladnené na veľkoobchodný sklad:

1. Za akosť, funkciu a prevedenie ručí predajca po dobu:
  - 24 mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi pri spotrebných čerpadlách a domácich vodárňach

Chyby vzniknuté preukázateľne následkom zlého materiálu, zlej konštrukcie alebo chybného prevedenia, odstránia v záručnej dobe servisné strediská uvedené v tomto záručnom liste.
2. Ak sa vyskytne v záručnej dobe chyba výrobku, ktorá nebola spôsobená spotrebiteľom alebo osobou užívajúcou výrobok, alebo neodvratnou udalosťou, bude výrobok spotrebiteľovi bezplatne opravený za týchto podmienok:
  - *od doby predaja do uplatnenia reklamácie neuplynula doba dlhšia než je uvedené v bode 1*
  - *výrobok bol odborne inštalovaný a pripojený. Zvlášť elektroinštalácia musí byť urobená v zmysle platných noriem a predpisov*
  - *výrobok bol použitý na účel daný návodom na obsluhu*
  - *pri montáži, prevádzke a obsluhu bol dodržaný návod na obsluhu od výrobcu*
  - *výrobok nebol násilne mechanicky poškodený*
  - *elektromotor je istený proti preťaženiu*
3. Reklamáciu uplatňuje spotrebiteľ u predajcu alebo v garančnom servisnom stredisku. **Pri reklamácií výrobku je nutné predložiť predajný doklad, prípadne záručný list.**
4. Záručnú opravu vykoná servisné stredisko podľa povahy buď priamo u spotrebiteľa alebo vo vlastných dielňach.
5. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej oprave. Firma, v ktorej spotrebiteľ uplatní reklamáciu, vydá o tom príslušný doklad.
6. Záruka sa nevzťahuje na škody vzniknuté pri doprave. Tie uplatňuje spotrebiteľ u dopravcu.
7. Zo záruky sú vyňaté súčasti podliehajúce rýchlemu opotrebeniu (upchávkový uzol, ventilový uzol a ostatné tesnenia).
8. Spotrebiteľ stráca nárok na záruku, ak v záručnej dobe urobil sám, alebo dal urobiť treťou osobou akúkoľvek zmenu alebo opravu chybného výrobku bez vedomia a súhlasu výrobcu, alebo ak urobil zmenu, prípadne iné opravy v texte záručného listu.

**UPOZORNENIE**

*Servisné strediská a zmluvní predajcovia Vám poradia vo všetkých prípadoch záručných a pozáručných opráv čerpadiel.*

Telefónne čísla a adresy servisných stredísk sú platné ku dňu 01.09.2011 a o ich prípadných zmenách budú zmluvní predajcovia priebežne informovaní.

<b>SERVIS A OPRAVY</b>	
<b>Dátum</b>	<b>Popis reklamovanej poruchy, servisných úkonov, pečiatka servisu</b>